

**Paritair Comité voor de zelfstandige  
kleinhandel**

**Commission paritaire du commerce de détail  
indépendant**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2001*

*Convention collective de travail du 15 juin 2001*

Conventioneel brugpensioen

Prépension conventionnelle

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die 5 of meer werknemers tewerkstellen en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel. Voor de bepalingen van "5 of meer werknemers" wordt verwezen naar de tewerkstelling vermeld op de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid-aangifte op 30 juni van het voorafgaandelijke jaar.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises qui occupent 5 travailleurs au plus et qui ressortissent à la Commission paritaire du commerce de détail indépendant. Pour définir si un employeur occupe "5 travailleurs ou plus", on doit compter le nombre total de travailleurs occupés au 30 juin de l'année antérieure pour laquelle une déclaration a été introduite auprès de l'Office national de sécurité sociale.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "bedienden" verstaan de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "employés" : les employés masculins et féminins.

**HOOFDSTUK II.**

*Recht op de aanvullende brugpensioenvergoeding*

**CHAPITRE II.**

*Droit à l'allocation complémentaire de prépension*

Art. 2. Bedienden van 58 jaar met 25 jaar loondienst.

Art. 2. Employés âgés de 58 ans et comptant 25 ans de service salarié.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

27-06-2001

10-08-2001

NR.  
N°

58471/00/2001

*(Handwritten signatures and initials)*

§ 1. De regeling van aanvullende brugpensioenvergoeding, zoals ingesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt toegepast op de bedienden van 58 jaar en ouder, indien ze worden ontslagen door hun werkgever (behalve om dringende redenen) en op voorwaarde dat ze 25 jaar loondienst totaliseren.

§ 2. De werknemers kunnen volgens onderhavige overeenkomst slechts in brugpensioen gaan voor zover ze voldoen aan de voorwaarden betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

§ 3. De leeftijd waarvan sprake in § 1 van dit artikel moet ten laatste bereikt zijn bij het effectief verstrijken van de opzeggingstermijn of op de datum waarop de verbrekingsvergoeding wordt toegekend en in alle geval vóór het verstrijken van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De artikelen 4 tot en met 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 zijn eveneens van toepassing.

§ 5. Het brugpensioen toegepast op basis van deze overeenkomst neemt een einde wanneer de werknemer de pensioenleeftijd bereikt.

§ 1er. Le régime de l'allocation complémentaire de prépension, tel qu'instauré par la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975 est appliqué aux employés de 58 ans ou plus licenciés par l'employeur (hormis pour faute grave), à condition qu'ils totalisent 25 ans de service salarié.

§ 2. Aux termes de la présente convention, les travailleurs ne peuvent prendre leur prépension que s'ils satisfont aux conditions requises pour bénéficier d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

§ 3. L'âge fixé au § 1er du présente article doit être atteint au plus tard à l'expiration effective du délai de préavis ou à la date de l'octroi de l'indemnité de rupture et, dans tous les cas, avant l'expiration de la présente convention collective de travail.

§ 4. Les articles 4 à 10 de la convention collective de travail n° 17 sont également d'application.

§ 5. La prépension appliquée sur base de la présente convention prend fin lorsque le travailleur atteint l'âge de la pension.

Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large stylized signature, a smaller signature, and several sets of initials.

HOOFDSTUK III. *Inwerkingtreding en duur*

CHAPITRE III. *Entrée en vigueur et durée*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2002 en loopt af op 31 december 2003.

Art. 3. La présente convention de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle prend cours le 1er janvier 2002 et expire le 31 décembre 2003.

Handwritten notes in blue ink, including the number "10" and several illegible scribbles.